ZESTOAKO UDALA

BALDINTZA EKONOMIKO-ADMINISTRATIBOEN ORRIAK

PROZEDURA IREKIA

ZESTOAKO UDAL KIROLDEGIAREN BIRGAITZE ETA HANDITZEA

KLAUSULAK

I.- KONTRATUAREN EDUKIA.

1.- KONTRATUAREN XEDEA.

1.- Kontratu honen helburu nagusia da egungo Zestoako udal kiroldegiaren instalazio zaharrak partzialki erausi eta programa zabalago baten bidez berreraikitzea, Gaizka Perosterena Arregi arkitektoak idatzitako proiektu teknikoaren arabera.

2.- Kontratu honen xedea lote bakar moduan dator.

KODIFIKAZIOA: 24/2017

2.- LANAK GAUZATZEKO EPEA.

Baldintza-orri hauetan aipatzen diren lanak gauzatzeko epea HAMABI HILABETEKOA izango da, proiektuaren zuinketa baieztatzen denetik, edo bestela, kontratistari lanak hasteko baimenaren jakinarazpena egiten zaion egunetik aurrera.

Kontuan izanik obrak kiroldegiaren zati bati bakarrik eragiten dietela, lanak egiterakoan ahalegin berezia egin beharko da, obrako eremuan ez dagoen frontoia erabiltzen jarraitu ahal izateko, dena gainkosturik gabe.

3.- LIZITAZIOAREN AURRREKONTUA.

Lizitaziora aurkezteko oinarrizko aurrekontua 1.351.882,07€koa izango da, eta horri 283.895,24 €

PLIEGO DE CONDICIONES ECONÓMICO – ADMINISTRATIVAS

PROCEDIMIENTO ABIERTO

RENOVACION Y AMPLIACION DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL DE ZESTOA

CLÁUSULAS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO.

1.- OBJETO DEL CONTRATO.

1.- El objeto directo de este contrato es la realización de las obras de derribo parcial de las antiguas instalaciones y la reconstrucción en base a un programa más amplio. En referencia al proyecto técnico redactado por el técnico Gaizka Perosterena Arregi.

2.- El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

CODIFICACIÓN: 24/2017

2.- PLAZO DE EJECUCIÓN.

El plazo de ejecución de las obras a que se refiere el presente pliego será de DOCE MESES, desde la comprobación del replanteo o, en su defecto, de aquel en que se notifique al contratista la autorización de inicio de las obras.

Considerando que la obra afecta a parte del polideportivo, será necesario un esfuerzo especial, para poder garantizar el uso del frontón que se situa furera del ambito de la obra, todo ello sin coste adicionales.

3.- PRESUPUESTO DE LICITACIÓN.

El presupuesto base de licitación tiene un importe de 1.351.882, € más 283.895,24 €

erantsi beharko zaizkio (% 21eko BEZari dagozkionak).

Guztira, BEZ barne: 1.635.777,31€

Lehiatzaileek zenbateko hori hobetu egin ahal izango dute.

Interesatuek egingo dituzten proposamenetan, ondorio guztietarako, ulertuko da sartuak daudela, beti, bai kontratuaren prezioak, bai kontzeptu ezberdinak zergapetzen dituzten era guztietako zergen kuotak ere.

Beraz, prezio horren barruan sartuak egongo dira gai guzti hauek: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta esleipendunaren industria-irabazia ere, eta Kalitate Kontrolaren gastuak eta Segurtasun eta Osasunekoak, hondakinen kudeaketarenak eta lanak egiteko beharrezko den beste edozerenak.

Hala ere, eskaintzetan zehaztu egin beharko da, xehetuta eta banakatuta, kontratu honi dagokion Balio Erantsiaren gaineko Zergaren tipoa eta horri dagokion diru-zenbatekoa, berau arautzen duen arautegiaren arabera.

Horrez gain, proposamen ekonomikoarekin batera, egitasmoak jaso dituen partidetan prezio bateratuak erantsi beharko dira.

correspondientes al 21% de IVA.

Total: 1.635.777,31 € IVA incluído.

El refererido precio podrá ser mejorado por los licitadores.

En las propuestas que formulen los interesados se entenderán incluidos, a todos los efectos, no sólo los precios de la contrata, sino también las cuotas correspondientes a los tributos de toda índole que graven a los diversos conceptos.

Así pues, deben entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista y los gastos de control de calidad y seguridad y salud, gestión de residuos y cualquier otro necesario para la ejecución de la obra.

El Impuesto sobre el Valor Añadido, no obstante, deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora.

Asimismo junto con la propuesta económica deberán incluirse una relación con los precios unitarios de cada una de las partidas que integran el proyecto.

4.- FINANTZAZIOA.

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo ekitaldiko aurrekontuan eta hurrengo urtekoan.

4.- FINANCIACIÓN.

Para financiar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso y del siguiente.

5.- ORDAINTZEKO ERA.

Kontratuaren prezioaren ordainketa banku trasferentzia bidez egingo da, Obra Zuzendariak egin diren lanei buruzko Obra Ziurtagiriak eman eta enpresa esleipendunak dagokion faktura aurkeztu ondoren.

Obrako zuzendaritza fakultatiboak, dagozkion ziurtapenetatik beharrezkotzat jotzen duen kopurua atxiki ahal izango du, obra akastunen bat dagoela

5.- FORMA DE PAGO.

El pago del precio del contrato se realizará mediante transferencia bancaria, previa presentación de Certificaciones de Obra emitidas por el Director de Obra correspondientes a las obras ejecutadas y previa presentación por la empresa adjudicataria de la factura correspondiente.

La Dirección facultativa de Obra podrá retener de la correspondiente certificación la cantidad que

antzemanez gero. Atxikipen horrek eraginkor izateari utziko dio antzemandako akatsa zuzentzen denean.

Faktura onartuta, hura legezko epeetan ordainduko da (azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 216. artikuluan, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina).

estime necesaria, si advirtiese la existencia de una obra defectuosa. Dicha retención dejará de ser efectiva cuando se subsane el defecto observado.

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro del los plazos legalmente previstos en el artículo 216. del Real Decreto Legislativo 3/2011 de 14 de noviembre, Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

6.- PREZIOEN BERRAZTERKETA.

Kontratu honetan ez da preziorik berraztertuko, espedientean zehaztua dagoenaren arabera.

6. REVISIÓN DE PRECIOS.

En el presente contrato no procederá la revisión de precios, tal y como se acredita en el expediente.

7.- BERMEAK.

a) Behin-behineko bermea:

Lizitazio honetan esku hartu ahal izateko, lizitatzaileek 40.556,46 €ko behin-behineko bermea eratu beharko dute, kontratuaren aurrekontuaren %3ari dagokiona. Behin betiko esleipena egin ondoren itzuli egingo zaie zenbateko hori.

Behin-behineko berme horren bidez bermatuko da aurkeztu dituzten proposamenak behin-behineko esleipena egiten den egunera arte mantendu egingo dituztela lizitatzaileek, eta esleipendunak ere bere proposamena errespetatu egingo duela kontratua gauzatu arte, eta ez zaie itzuliko beren proposamena arrazoirik gabe erretiratzen duten lizitatzaileei, edota behin betiko bermea eratzen ez duen esleipendunari, edota esleipendunaren erruz ezinezko gertatzen denean kontratua gauzatzea, eta horrelako egoeretan hura exekutatu egingo da.

Ondorio horietarako, proposamena arrazoirik gabe erretiratutzat joko da eskaintzetan beherakada ausartegiz jokatu dela iritzitakoan eskatutako informazio-eskaerari ez erantzutea, edota lehiatzaileak berak aitortzea bere proposamenak hura bideraezin bihurtuko duen oker edo tinkotasun-gabeziaren bat duela.

b) Behin betikoa:

7.- GARANTÍAS.

a) Garantía Provisional:

Para poder participar en la presente licitación, los licitadores deberán constituir una garantía provisional por importe de 40.556,46 €, correspondientes al 3% del presupuesto del contrato que será devuelta cuando se constituya la garantía definitiva.

Dicha garantía provisional responderá del mantenimiento de las proposiciones presentadas por los licitadores hasta la fecha de adjudicación del contrato, así como de la proposición del adjudicatario hasta la formalización del contrato, siendo incautada a los licitadores que retiren injustificadamente sus proposiciones. Así mismo, se le incautará al adjudicatario que no constituya la garantía definitiva o cuando, por causas imputables al mismo, el contrato no pueda formalizarse en plazo, circunstancias en las cuales se ejecutará la misma.

A estos efectos, tendrá la consideración de retirada injustificada de la proposición la falta de contestación a la solicitud de información en caso de presunción de temeridad en las ofertas, o el reconocimiento por parte del licitador de que su proposición adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable.

b) Garantía definitiva:

Diru aldetik onuragarriena den eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileak, bere gain hartu dituen eginbeharrak beteko dituela bermatzeko, esleipenaren zenbatekoaren %5ari –BEZa kanpo– dagokion behin betiko bermea eratu beharko du.

Aipatutako behin betiko berme hori eratzeko epea hamar lanegunekoa izango da, hori egiteko agindua hartutako egunaren biharamunetik hasita. Berme hori azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren (Sektore Publikoko Legearen testu bateratua) 96. artikuluan agertzen diren moduetatik edozeinetan eratu ahal izango da.

Eskudirutan eratzea: KUTXABANKeko 2095 5033 1010 6015 5172 kontu korrontean.

Berme hori itzultzea aipatutako testu bateratuko 102. artikuluan xedatua dagoenaren arabera egingo da, behin berme-epea amaitu eta esleipendunak bere aldetik kontratuko betebehar guztiak beteak dituenean.

8.- KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

1.- Prezioa kobratzeko eskubidea, bosgarren klausularen araberakoa izango da.

2.- Kontratistak honako betebehar berezi hauek ditu, Baldintza-orri hauetan eta arau osagarrietan jasoak dauden betebeharrez gain:

a) Kontratu honen helburu diren lanak egitea, berak egin ere, proiektua eta klausula ekonomiko-administratiboak zehatz-mehatz betez, eta haien interpretaziorako administrazioak kontratistari emandako jarraibideak kontuan hartuta. Era berean, ezin izango du kontratua, osorik edo zati batean, beste pertsona baten esku utzi, Administrazioak espresuki horretarako baimenik eman gabe.

b) Zehaztutako epean jarriko du behin betiko fidantza, eta hala behar denean, osagarria.

c) Esleipen-egintzan zehaztutako epean formalizatuko du kontratua.

El licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, estará obligado a constituir una garantía definitiva por valor del 5% del importe de la adjudicación, IVA excluido.

El plazo para la constitución de dicha garantía definitiva será de diez días laborables contados a partir del siguiente al de la notificación para su constitución, y podrá constituirse por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 96 del RDLeg. 3/2011 de 14 Nov. (texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público)

Constitución en metálico: Cuenta corriente 2095 5033 1010 6015 5172 en KUTXABANK.

La devolución de la garantía, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del referido texto refundido, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.

1.- El derecho a la percepción del precio se ajustará a lo dispuesto en la cláusula quinta.

2.- Son especiales obligaciones del contratista, además de las contenidas en el presente pliego y en normas complementarias, las siguientes:

a) Ejecutar los trabajos objeto del contrato y llevarlos a cabo personalmente y con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el contrato y al proyecto que sirve de base al mismo y a las órdenes del Técnico Municipal competente, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona si autorización expresa de la Administración.

b) Llevar a efecto la imposición de la fianza definitiva en el plazo señalado y complementaria cuando fuese procedente.

c) Formalizar el contrato en el plazo igualmente señalado en el acto de adjudicación.

d) Kontratuaren iraunaldi osoan administrazio publikoekin kontratatzeko gaitasuna mantenduko duela bermatu beharko du, eta hamabost eguneko epea izango du sor dakizkiokeen ezintasun eta bateraezintasunen berri emateko.

e) Lanak egiten diren bitartean eta berme epea bukatzen den arte ager daitezkeen akats eta okerren erantzukizuna izango du.

f) Lanak egiterakoan nahiz bere betebeharrak betetzerakoan Udalari eta hirugarrenei eragiten dizkien kalte guztien kalteordaina ematea.

g) Hizkuntza irizpideak: Esleipena jaso duen enpresak, Zestoako Udalaren hizkuntz araudi eta irizpide bete beharko ditu.

d) Garantizar el mantenimiento de su capacidad para contratar con las administraciones públicas durante toda la vigencia de este contrato, obligándose a notificar en el plazo de quince días la incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.

e) Responsabilizarse de los defectos que en la ejecución puedan advertirse durante el desarrollo de las obras y hasta que se cumpla el plazo de garantía.

f) Indemnizar todos los daños que se causen al Ayuntamiento y a terceros como consecuencia de los trabajos, así como los producidos en cumplimiento de sus obligaciones.

g) Criterios lingüísticos: La empresa adjudicataria deberá cumplir la normativa y criterios lingüísticos del Ayuntamiento de Zestoa.

9.- KONTRATUA BURUTZEA.

a) <u>Obraren zuinketa egiaztatzea</u>:

Kontratuko lanak egikaritzeko epea zuinketa egiaztatzearen akta sinatzearekin batera ekingo da. Egiaztatze hori kontratuan zehaztutako epean egingo da eta, nolanahi ere, epe horrek ezingo du izan hilabete baino gehiagokoa, kontratua formalizatu zenetik hasita.

Jarritako epea ez betetzea, hau da, haren atzerapena, nahikoa arrazoi izango da kontratua amaitutzat emateko.

Lanei ezin izango zaie ekin zuinketa egiaztatzen duen aktarik egin gabe, edota akta horretan ondo oinarritutzat jotako eragozpenak aurkeztuko balira. Horrela gertatuz gero, lanen hasera bertan behera utziko da edo behin betikoz amaitutzat ematea erabakiko da.

Era berean, lanei ezin izango zaie ekin Segurtasun eta Osasun Plana aurrez onartu gabe, urriaren 25eko 1627/1997 Errege Dekretuan xedatutakoarekin bat.

Kontratua betetzeko epeak zuinketa egiaztatzen duen akta sinatutako egunaren biharamunetik hasiko dira neurtzen.

9.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

a) <u>Comprobación del replanteo de la obra</u>:

La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo. Dicha comprobación se realizará en el plazo estipulado en el contrato que no podrá ser superior a un mes desde la fecha de su formalización.

El incumplimiento del plazo señalado, es decir, la demora en la misma, será razón suficiente para la resolución del contrato.

No podrá iniciarse la obra sin que se haya extendido acta de comprobación del replanteo, o cuando se hagan constar en ella reservas que se estimen fundadas, en cuyo caso, se suspenderá su iniciación o se acordará la suspensión definitiva.

Así mismo, no podrá darse inicio a las obras sin la previa aprobación del Plan de Seguridad y Salud, a tenor de lo dispuesto en el Real Decreto 1.627/1997, de 25 de octubre.

Los plazos de ejecución del contrato, comenzarán a computarse desde la firma del acta de comprobación del replanteo.

b) <u>Lanen zuzendaritza</u>:

Kontratua esleipendunaren gain eta bere kontura burutuko da, eta esleipendunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango lanetan galera, matxura edo kalteak izaten baditu, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 231. artikuluan adierazitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Edonola ere, lanak egiterakoan zehatz-mehatz bete beharko dira Baldintza-orri hauetan jasotako klausulak, bai eta honekin batera datozen zehaztapen teknikoetakoak (Proiektu Teknikoa), eta Sektore Publikoko Kontratuen Legean (LCSP) eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean jasotakoak ere. Era berezian, kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskatzailetza eta kontrolpean burutuko da, eta eskumen horiek bai ahoz, bai idatziz, egikaritu ahal izango ditu Administrazioak.

Kontratistak edota haren agindupean dauden pertsonek egindako egite edo ez-egiteen ondorioz kontratuaren betebide egokia zalantzan jarriko balitz, Administrazioak eskatu ahal izango du kontratu hori zuzen betetzeko bide zuzena lortzeko edo berrezartzeko beharrezko iritzitako neurriak hartzea.

10.- KONTRATISTAK LAN, GIZARTE SEGURANTZA ETA LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN ARLOAN DITUEN BETEBEHARRAK.

- Kontratistak lan arloan, gizarte segurantza arloan eta laneko segurtasun eta osasun arloan indarrean dauden lege, arau eta hitzarmen guztiak bete behar ditu. Bereziki, langileei aplikatuko dien Hitzarmen Kolektiboa zehaztuko du, eta berak izango du gerta litezkeen lan istripuei dagokien erantzukizun guztia. Hain zuzen ere, zuzen, zorrotz eta bere kontura bete behar du Segurtasun eta Osasun Plana, eraikuntza obretan segurtasun eta osasuneko gutxieneko baldintzak ezartzen dituen 1997ko urriaren 24ko 1627/97 Errege Dekretuan eta agiri honetan xedatutakoaren arabera idatzia eta onartua izan behar duena. Enpresa kontratatzaileak betebehar hauek ez betetzeak ez dio inolako erantzukizunik ekarriko erakunde kontratatzaileari.

b) <u>Dirección de las obras</u>:

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 231 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo (Proyecto Técnico), así como a lo establecido en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes, se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

10.- OBLIGACIONES SOCIALES DEL CONTRATISTA EN MATERIA LABORAL, DE SEGURIDAD SOCIAL Y DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO.

- La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo. En particular, deberá indicar el Convenio Colectivo a aplicar a los trabajadores, siendo de su exclusiva responsabilidad todo lo referente a accidentes de trabajo. En concreto, deberá ejecutar a su cargo y con toda diligencia el Plan de Seguridad y Salud, redactado y aprobado conforme a lo dispuesto en el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción, y conforme a lo dispuesto en este pliego. El incumplimiento por parte de la empresa contratista no

- Kontratistak, era berean, azpikontratatutako enpresa orori beharrezko diren datuak eskatu eta gero, zuritu egin beharko du enpresa horiek ere, lanak gauzatzerakoan, lan eta gizarte segurantza arloan indarrean dauden xedapen horiek, eta, zehazkiago, aipatu den Eraikuntzako eta zein Hitzarmen Kolektibo eta honek jasotzen dituen lan baldintzak eta gizarte segurantza arlokoak, eta laneko segurtasun eta osasuneko betebehar guztiak aplikatzen dituztela.

- Enpresa kontratistak Gipuzkoako eraikuntza arloko sindikatu esanguratsuetako ordezkariei obretara sartzen utzi beharko die, hartara lan arriskuen prebentzioari buruzko araudia eta gainerako lan baldintzei buruzko araudiak betetzen direla egiaztatzeko lanak egin ahal izan ditzaten.

- Klausula honetan jasotako betebeharrak betetzeak sortuko dituen gastuak enpresa esleipendunaren kontura izango dira, eta kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan sartuta egongo dira.

- Aurreko paragrafoetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza berezi moduan ezartzen dira, eta egiaztatu egin beharko dira kontratua gauzatzean. Betebehar horiek ez betetzeak isun ekonomikoak ezartzea ekarriko du, ez betetze horren larritasunaren araberakoak, eta isun horiek ezingo dira kontratuaren prezioaren 100eko 10a baino gehiagokoak izan. Nolanahi ere, betebehar bat ez betetzea oso larritzat jotzen bada baldintza-orri hauen arabera, betebehar hori kontratuaren funtsezko betebehartzat joko da eta haren ez betetzeak kontratua bertan behera uztea ekarri ahal izango du.

implicará responsabilidad alguna para la entidad contratante.

- La empresa contratista, igualmente, deberá justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución de las obras las citadas disposiciones vigentes en materia laboral y de seguridad social, y más concretamente, las condiciones de trabajo y Convenio Colectivo a aplicar, así como las obligaciones en materia de seguridad y salud laboral.

- La empresa contratista deberá permitir el acceso a las obras de las y los representantes de las organizaciones sindicales representativas en el ámbito del sector de la construcción de Gipuzkoa para llevar a cabo labores de comprobación del cumplimiento de la normativa de prevención de riesgos laborales y del resto de las condiciones de trabajo.

- Los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en esta cláusula serán por cuenta del adjudicatario y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

- Las obligaciones impuestas en los párrafos anteriores se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato. Su incumplimiento supondrá la imposición de penalidades económicas, proporcionales a la gravedad del incumplimiento y su cuantía no podrá ser superior al 10 por 100 del precio del contrato. En todo caso, las obligaciones cuyo incumplimiento tiene carácter muy grave conforme al presente pliego tendrán la consideración de obligaciones contractuales de carácter esencial, y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.

11.- GIZA BALIABIDEAK ETA BALIABIDE TEKNIKOAK.

a.- <u>Ekipoak eta giza baliabideak</u>:

Kontratistak ekipo eta giza-baliabide egokiekin egikaritu beharko ditu lanak, eta une orotan lanak burutzerakoan sor daitezkeen premiei erantzun beharko die.

11.- MEDIOS PERSONALES Y MEDIOS TÉCNICOS.

a.- <u>Equipos y medios personales</u>:

El contratista deberá ejecutar las obras con el equipo y medios personales adecuados, respondiendo en todo momento a las necesidades que se deriven de la marcha de los trabajos.

Zestoako Udalak langile eta arduradun espezializatuak izendatzeko eskatu ahal izango dio kontratistari, Lanen Zuzendaritzaren iritzian oso kontuz egin beharrekoak edo kritikoak diren lan edo arloetarako.

b.- Makinak eta baliabide teknikoak:

- Bere proposamenean agindu dituen makinak eta baliabide teknikoak ekarriko ditu kontratistak lanetara, bai eta, oro har, lanak zuzen burutzeko premiazko diren guztiak ere.

- Bere eskaintzan agindu dituen makina eta baliabide teknikoetan edozein aldaketa egiteko Zestoako Udalaren baimena beharko da, eta horretarako aldez aurretik proposamen arrazoitua aurkeztuko du kontratistak.

C.- Kontratistak lan hauek egiterakoan izango dituen hornitzaileen eta balizko azpikontraten zerrendak aurkeztu beharko ditu.

12.- ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Obrak burutzen diren bitartean, esleipendunak bere gain hartu beharko ditu edozein pertsona, jabetza edo zerbitzu publiko edo pribaturi eragin diezazkiokeen kalteak eta galerak, baldin eta bere agindupean dauden langileen egiteez, ez-egiteez nahiz zabarkeriaz, edo obrak behar bezala ez antolatu, babestu edo seinaleztatzeagatik gertatu badira.

Esleipendunak obra epealdi osorako honako aseguru polizak kontratatuko ditu eta bere gain mantenduko ditu:

ERANTZUKIZUN ZIBILEKO POLIZA, haren atal orokor, patronal, gurutzatu, aurrez dauden, kontaminazio eta bukatutako lanei dagokien ataletan, aseguratu moduan hartuta kontratista, azpikontratistak eta Zestoako Udala lanen sustatzaile moduan, eta gutxienez BI MILOI EURO EUROko (2.000.000 €) zenbatekoa bermatuz. Zestoako Udala aseguratu

El Ayuntamiento de Zestoa podrá exigir al contratista el nombramiento de especialistas responsables en aquellos temas o materias especialmente delicados o críticos que a juicio de la Dirección de la Obra así lo requieran.

b.- Maquinaria y medios técnicos:

- El contratista aportará también a las obras la maquinaria y los medios técnicos incluidos en su propuesta y, en general, cuantos se precisen para la buena ejecución de aquéllas.

- Cualquier sustitución de la maquinaria o medios técnicos incluidos en su oferta deberá ser aceptada por el Ayuntamiento de Zestoa, previa presentación de una propuesta justificada.

C.- El contratista presentará la relación de proveedores y posibles subcontratistas con los que contará para la ejecución de esta obra.

12.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

El adjudicatario contratará y mantendrá a su costa durante el periodo de construcción y el plazo de garantía del contrato las pólizas de seguro siguientes:

SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL, en sus vertientes de general, patronal, cruzada, preexistentes, contaminación y trabajos terminados, incluyendo como asegurado al contratista, subcontratistas y el Ayuntamiento de Zestoa como promotor de las obras, garantizando, como mínimo, un importe de DOS MILLONES DE EUROS (2.000.000

gehigarri moduan agertuko da, hirugarrenaren izaera galdu gabe.

Ez da onartuko biktima bakoitzagatiko 200.000 €tik beherako azpimugarik (hala orokorra nola patronalarena) ezartzea. Era berean, ustiapenagatiko erantzukizun zibileko frankizia ez da 3.000 € baino handiagoa izango.

ERAIKUNTZAKO ARRISKU OROTAKO ASEGURUA, hauek estaliko dituena:

a) Eginda dauden lanek eta egite bidean direnek jasan ditzaketen kalteak, horien baitan sartuta sute, tximista, eztanda, lapurreta, espoliazio, trebetasun-gabezia, arduragabekeria, gertaera bandaliko eta intentzio txarren ondorioz sortutako kalteak, baita naturaren arriskuak edo/eta aipatu ez den edonolako arriskuak ere.

b) Berme gehigarriak: aurretik dauen ondasunetan sortutako kalteak, eraispenak, ez-ohiko gastuak, aginte neurriak, diseinu akatsen ondoriozkoak, fabrikatzailearen arriskua, greba, motina, terrorismoa eta profesionalen ordainsariak.

Aseguratuko den zenbatekoa esleipen prezioarena izango da, BEZ barne, aseguratu moduan hartuta kontratista, azpikontratistak eta Zestoako Udala lanen sustatzaile moduan eta aseguratu gehigarri moduan.

Bermatua geratuko da edonolako galera edo kalte, horien jatorria eraikitze-epealdian baldin badago, bai eta epealdi horretan edo ondorengo epealdietan sortutakoak, kontratuan adierazitako betebeharrak modu egokian aurrera eramateko gauzatu diren lanen exekuzioaren ondorio izan badira.

Esleipendunak, kontratua sinatu aurretik, aipatu diren aseguru polizen eta horiek ordaindu izanaren egiaztagirien kopiak aurkeztu beharko ditu.

13.- KONTRATUA ALDATZEA.

€). El Ayuntamiento de Zestoa tendrá la consideración de asegurado adicional sin perder la condición de tercero.

No se aceptará la aplicación de sublímites por víctima, tanto general como patronal, inferiores a 200.000 €. Asimismo, la franquicia para la responsabilidad civil de explotación no podrá ser superior a 3.000 €.

SEGURO DE TODO RIESGO EN CONSTRUCCIÓN que cubra:

a) Los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyendo daños derivados de los riesgos de incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo no denominado.

b) Garantías adicionales: daños a bienes preexistentes, demolición, gastos extraordinarios, medidas autoridad, consecuencia error diseño, riesgo fabricante, huelga, motín, terrorismo, y honorarios profesionales.

La suma asegurada será por el valor de adjudicación incluído el IVA, incluyendo como asegurado al contratista, subcontratistas y el Ayuntamiento de Zestoa como promotor de las obras y asegurado adicional.

Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el periodo de construcción, así como la que se ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato.

El adjudicatario, antes de la firma del contrato, deberá aportar copia de la póliza y justificante de pago de los referidos contratos de seguros.

13.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO.

Hala badagokio, kontratistaren ondorengo bat izendatuz gero (kontratua lagatzea), ekonomia eta administrazio klausulen agirian ezarritakoaren kaltetan izan gabe, kontratua SPKLTBaren 107. artikuluan finkatutako kasuetan eta mugekin aldatu ahal izango da, eta kontratistarentzat nahitaezkoak izango dira aldaketa horiek guztiak.

Printzipioz, aldaketa horiek ez dute berekin ekarriko kontratuaren unitateko prezioak aldatzea, ezta erreklamazio ekonomikorako inolako eskubiderik ere, aldaketaren ondorioz obra unitateak kendu edo murriztu behar izanez gero.

Nolanahi ere, aldaketak kontratistaren edo Obra Zuzendaritzaren eskariz bideratuko dira aldaketa aginduetatik abiatuta, eta eduki hau izango dute:

- Igortze data.
- Aldaketaren identifikazioa, egungo egoera eta aldatutako egoera adierazita.
- Aurrekontu banakatua, unitateko prezioekin eta neurketekin.
- Eragina prezioan eta epean.

Aldaketa horietarako, kontratistak eskatutakoak izanik ere, Obra Zuzendaritzaren txostena beharko da, aldaketa gaitzen duten inguruabarrak betetzearen edo ez betetzearen inguruan.

Txostena Kontratazio Organoari edo horretarako ahaldundutako pertsonei helaraziko zaie hura azter dezaten, eta horiek aldaketa aginduan jasotako aldaketa onartu beharko dute.

Esku hartzen duten alde guztiek, hau da, Zestoako Udalak, Zuzendaritza Fakultatiboak sinatu beharko dituzte beti aldaketa aginduak adostasun seinaletzat.

Kontratuaren aldaketak kontratuan obra-unitate berriak sartzea ekarriko balu, edo proiektuan finkatutakoekiko ezaugarri desberdinak badituzte, unitate horien prezioak Zestoako Udalak jarritakoak izango dira. Esleipendunak ez balitu prezio horiek onartuko, Kontratazio Organoak beste enpresari batekin kontratatu ahal izango ditu, jarriak dituen prezio horietan, edota

Sin perjuicio de lo previsto, en su caso, en el Pliego de Clausulas Económicas Administrativas sobre sucesión en la persona del contratista, cesión del contrato, el contrato solo podrá modificarse en el supuesto y con los límites establecidos en el artículo 107 del TRLCSP, siendo obligatorias para el contratista cualesquiera de tales modificaciones.

En principio dichas modificaciones no supondran alteracion de los precios unitarios del contrato ni derecho a ningún tipo de reclamación económica en el caso de que la modificación suponga supresión o reducción de unidades de obra.

Las modificaciones se tramitarán, en cualquier caso, a instancia del contratista o de la Dirección de Obra, a partirde ordenes de cambio, con contenido siguiente:

-Fecha de emisión.
-Identificación del cambio, señalando la situación actual y la situación modificada.
-Presupuesto desglosado con precios unitarios y mediciones.
-Repercusión en el precio y en el plazo.

Dichas modificacones habrán de ser, incluso en el caso de cambios a instancia del contratista, objeto de informe por la Dirección de Obra sobre la concurrencia o no de las circunstancias habilitantes en la modificación.

Dicho informe se elevará para su consideración, al Organo de Contratación o persona facultadas a tales efectos, que habrá de aceptar la modificación contenida en el orden de cambio.

Las ordenes de cambio serán en todo caso firmadas, en señal de conformidad, por todas las partes intervenientes, esto es, Ayuntamiento de Zestoa, la Dirección facultativa y el contratista.

Cuando las modificaciones en el contrato supongan la introducción de nuevas unidades de obra no comprendidas en el proyecto o cuyas caracteristicas difieran de las fijadas en éste, los precios de dichas modificaciones serán los fijados por el Ayuntamiento de Zestoa y en caso de que el contratista no los acepte, el Órgano de Contratación podrá contratarlas con otro

zuzenean burutu.

empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.

14.- OBRAK HARTZEA ETA BERME-EPEA.

14.- RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA.

Kontratua guztiz beteko duela ulertuko da kontratistak prestazioa osorik egin duenean, betiere kontratuan adierazitako baldintzatan eta Zestoako Udalaren adostasunarekin.

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los temino del mismo, y a satisfacción del Ayuntamiento de Zestoa, la totalidad de la prestación.

Obrak amaitu eta, gehienez, hilabete igaro baino lehen, lan horiek hartzearen egintza formal eta positiboa egingo da, eta egintza horren akta jasoko da.

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta.

Era berean, URTE BETEKO epea jarriko da berme moduan, harrera formala egiten denetik hasita, Sektore Publikoko Kontratuen Legean (LCSP) eta Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean zehaztutako ondorioetarako.

Asimismo, se establece un plazo de UN AÑO a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Berme-epealdian lanak bere horretan gordetzeak sor ditzakeen gastu guztiak esleipendunaren kontura izango dira, eta ez du horregatik inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango. Hor ez dira sartzen ezinbesteko arrazoiengatik lan horietan sortutako kalteak, horiek Udalak bere gain hartuko baititu, baina erakunde horrek izango du kontratistari konponketa lanak egin ditzala eskatzeko ahalmena.

Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista, no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por la Corporación, si bien ésta tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación.

Nolanahi ere, obra hori berme-epetik kanpo hondatzen bada esleipendunak kontratua bete ezaren ondorioz eraikuntzak ezkutuko akatsak dituelako, esleipendunak kalte eta galerei aurre egiteko erantzukizuna izango du hamabost urtean, lan horiek esleitzaileak hartu zituenetik hasita. Epe hori inolako kalte edo galerarik agertu gabe igarotzen bada, esleipendunaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

15.- ESLEIPENDUNARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK KONTRATUA EGIKARITZEKO EPEAK BETETZEN EZ BADITU.

15.- PENALIZACIONES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

A) KONTRATUA EGIKARITZEKO EPEAK.

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzerakoan atzerapen edo berandutzea izango balu kontratua osorik betetzeko, Administrazioak bi aukera izango ditu: edo kontratua amaitutzat ematea, bermea galaraziz, edo eguneroko zigorra jartzea, kontratuaren zenbatekoaren 1.000 euroko zati bakoitzeko 1 euroko proportzioan.

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Berandutzagatiko zigorrak kontratuaren ehuneko 5aren multiplo batera iristen diren bakoitzean, Kontratazio Organoak ahalmena izango du kontratua amaitutzat emateko edo hura gauzatzen aurrera jotzeko, baina zigor berriak gehituz.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Kontratuaren ezaugarri bereziak aintzat hartuta eta kontratua behar bezala gauzatzeko, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 212. artikuluan zehaztutako zigorrez bestelakoak ezartzea behar bezala justifikatzen da espedientean.

Atendiendo a las especiales características del contrato y para garantizar su correcta ejecución, queda justificado en el expediente la inclusión de penalidades distintas a las enumeradas en el artículo 212 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

B) PRESTAZIOEN ZATIKAKO EGIKARITZEA.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuan zehaztuak dauden prestazioen zatiak egikaritzea ez balu beteko, Administrazioak bi aukera izango ditu: edo kontratua amaitutzat ematea edota kontratuaren zenbateko osoaren %10ari dagokion zigorra jartzea.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

Prestazioa akatsekin beteko balu, Administrazioak kontratuaren aurrekontuaren %10ari dagokion zigorra jarri ahal izango du.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

Eskatutako giza-baliabide edo baliabide materialekin kaudimena egiaztatzeko baldintza ez balu beteko, Administrazioak kontratuaren aurrekontuaren %10ari dagokion zigorra jarri ahal izango du.

En caso de incumplimiento de la obligación de complementar la solvencia con los medios materiales o personales exigidos, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

16.- KONTRATUA AMAITUTZAT EMATEKO ARRAZOIAK.

16.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.

Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 223. eta 269. artikuluetan azaltzen

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los artículos 223 y 269 del texto

direnak izango dira kontratua amaitutzat emateko arrazoiak.

refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

17.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK.

17.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN.

Administrazioari dagokio kontratua interpretatzeko, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebazteko, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzeko, kontratuari amaiera emateko eta amaiera horren ondorioak zehazteko ahalmenak, Arlo Publikoko Kontratuen Legean (LCSP) eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioen arabera.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a las limitaciones, requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

II.- <u>KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA</u>.

II.- <u>PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR</u>.

18.- ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA.

18.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN.

Kontratu honen esleipena jardunbide ireki bidez egingo da, lehiaketa sistema erabilita, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen testu bateratuko 138., 150. eta 157. artikuluetan xedatua datorrenaren arabera.

El contrato se adjudicará en trámite ordinario por el procedimiento abierto y mediante la forma de concurso, conforme a lo previsto en los artículos 138, 150 y 157 del texto refundido de Contratos del Sector Público.

Kontratuaren esleipena egiterakoan honako irizpide hauek hartuko dira oinarritzat eskaintzak balioesteko (<u>garrantzi eta haztapenaren arabera handitik txikira antolatuta</u>):

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados <u>por orden decreciente de importancia</u> y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

<u>C GUTUN-AZALA</u>

<u>SOBRE C</u>

(AUTOMATIKOKI BALIOETSI DAITEZKEEN ESLEIPEN IRIZPIDEAK).

(CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA).

1.- Proposamen ekonomikoa (0-55 puntu):

Proposamen ekonomikoa balioesteko, ondoren deskribatzen den formula aplikatuz kalkulatuko da puntuazioa:

1.- Lizitazio-aurrekontutik behera % 0 eta % 15 artean egin duten proposamenei dagokienez, balorazioa honela aterako da: egin duten eskaintza

1.- Propuesta económica (0-55 puntos):

Para la valoración de la propuesta económica, la puntuación en cada uno de los casos se calculará aplicando la siguiente fórmula:

1.- Para las propuestas económicas que se encuentran entre el 0% y el 15% de baja, respecto al presupuesto de licitación, la valoración se obtendrá

ZESTOAKO UDALA

ekonomikoak duen beherapenari –%tan adierazia– bider 3,4 puntu. Beraz, balorazio-proposamenaren kopuru bera adierazi duten proposamenek 0 puntu lortuko dituzte, eta % 15eko beherapena aurkeztu duen proposamenak, berriz, 51 puntu lortuko ditu.

2.- Lizitazio-aurrekontutik behera % 15a baino gehiagoko beherapena egin duten proposamenei dagokienez, balorazioa honqko baloreen arteko interpolazio linealaren bidez lortuko da:

A- % 15eko beherapenak, 51 puntu.

B- Proposamenik ekonomikoenak, 55 puntu.

3. Proposamen ekonomikoak %20 beherapena edo handiagoa badu, ez da kontuan hartuko.

B GUTUN-AZALA

(BALORAZIO SUBJETIBO BATEN MENPE DAUDEN ESLEIPEN IRIZPIDEAK).

2.- Proposamen teknikoa: Obraren azterlana eta lan programa zehazten duen memoria teknikoa (0-45 puntu).

Eskaintzetan ondorengo atalak garatu beharko dira, eta horietan baloratuko da atal bakoitzaren zuzentasuna, azterketaren xehetasun maila eta lizitazioaren xede den kontratuarekiko egokitasuna.

- Lanen programazioa, bertan zehaztuta lanen hasiera-, egikaritze- eta amaiera-datak (Plegu hauen 2. klausula ikusi). Gehienez 2,5 puntu.
- Eraikinaren instalazioen funtzionamenduaren gaineko eragina murrizteko azterlana, frontoiaren erabilera bermatzea kostu gehigarririk gabe (ikusi 2. klausula). Gehienez 12,5 puntu.
- Inguruko GI-631 errepidean ahal den eragin gutxiena sortarazteko proposamena. Gehinez 5 puntu.
- Inguruan dituen gune publikoak eta aparkalekuak urbanizatzeko hobekuntza proposamenak. Gehienez 17,5 puntu.

multiplicando la baja de la oferta económica expresada en % por 3,4 puntos. Por lo tanto las propuestas que coincidan con el presupuesto de valoración obtendrán 0 puntos y la propuesta que presente una baja del 15% obtendrá 51 puntos.

2.- Para las propuestas económicas con una baja mayor al 15% respecto al presupuesto de licitación, la valoración se obtendrá mediante interpolación lineal entre los valores siguientes:

A- Baja del 15% con 51 puntos.

B- Proposición más económica con 55 puntos.

3.- No se admitirán las propuestas económicas con una rebaja de 20% o superiores.

SOBRE B

(CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN QUE DEPENDEN DE JUICIO DE VALOR).

2.- Propuesta técnica: estudio de la obra y memoria técnica que determina el programa de los trabajos (0 a 45 puntos).

Las ofertas deberán desarrollar los siguientes apartados, valorándose en los mismos la corrección y el grado de detalle del análisis así como la adecuación al contrato objeto de licitación.

- Programación de los trabajos con indicación de la fecha de inicio, ejecución y finalización de los mismos (ver cláusula 2 de los pliegos). Máximo 2,5 puntos.
- Estudio de reducción de afecciones al funcionamiento de las instalaciones del edificio, garantizar el uso del frontón sin costes añadidos Máximo 12,5 puntos (vease claúsula nº2).
- Propuesta para minimizar las afecciones a la carretera GI-631. Máximo 5 puntos.
- Propuestas para la mejora de la urbanización de las zonas públicas y aparcamientos colindantes. Máximo 17,5 puntos

- Obra-lanen azterketa eta antolaketa, bai eta horiek egiteko jarritako giza-baliabide eta baliabide materialena. Gehienez 2,5 puntu.
- Zestoako langabetuak kontratatzeagatik, langile bakoitzagatik 2,5 eta gehienez 5 puntu

- Estudio y organización de las obras así como los medios materiales y humanos adscritos a la ejecución. Máximo 2,5 puntos.
- Contratación de desempleados de Zestoa, 2,5 puntos por cada trabajador, con un máximo de 5 puntos

Proposamen teknikoaren luzera: GEHIENEZ 10 orri DIN A4 tamainakoak, bi aldeetatik, hizkien gutxieneko tamaina 10ekoa. Diagramak baleude, DIN A3an aurkeztu ahal izango dira.

Extensión de la propuesta técnica: MÁXIMO 10 hojas DIN A4 por ambas caras, tamaño mínimo letra 10. Los posibles diagramas podrán presentarse en DIN A3.

19.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 60. artikuluan adierazitako kontratatzeko debekuren batean sartuak ez badaude. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 20. baldintzan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkarien bidez kontratatuko balute, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, horrek ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza sortzen duten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Horrez gain, lizitatzaileek kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresariala edo profesionala izan beharko dute.

19.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.

Podrán participar en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 20.

Las personas físicas y jurídicas podrán contratar por sí o representadas por persona autorizada. En este último caso, deberán contar con poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. En ambos casos, al representante le afectarán las causas de incapacidad para contratar anteriormente citadas.

Así mismo, los licitadores deberán contar con la capacidad empresarial y profesional necesaria para la ejecución de este contrato.

20.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA.

Lehiaketa honetarako espedientea, Baldintza Administratiboen eta Betebehar Teknikoen orriekin batera, Zestoako Udaletxeko Erregistroaren bulegoetan aztertu ahal izango da, 09:00etatik

20.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES.

El expediente de esta licitación, con el Pliego de Cláusulas Administrativas y Pliego de Prescripciones Técnicas, podrá ser examinado en las oficinas del Registro del Ayuntamiento de Zestoa de

ZESTOAKO UDALA

14:00ak arte, dagokion iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren ondorengo lanegunetik hasita.

Eskaintzaileek proposamen bat bakarrik aurkeztu ahal izango dute, leku horretan bertan, bulego orduetan, **HOGEITASEI EGUN NATURALEKO** epealdian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik hasita.

Gainera, eskaintza hau kontratazio-organoaren kontratatzaile-profilean ere argitaratu beharko da, eta www.zestoa.eus webgune edo atarian ere eskuratu ahal izango da:

Baldintza-agiriak eta dokumentazio osagarria ere aipatutako webgunean eskuratu ahal izango dira.

Ez dira onartuko epe horretatik kanpo aurkezten diren proposamenak, nahiz eta postetxean epea amaitu baino lehen sartu zirela agertu. Hala ere, proposamena onartu egingo da, baldin eta epe barruan bidali zela egiaztatzen bada. Horretarako, lehiatzaileak, proposamena bidaltzen duen egunean bertan, posta-egiaztagiria bidali beharko dio kontratazio-organoari telekopiaz, faxez, telegramaz edo posta elektronikoz. Posta elektronikoz bidaliko balu, baliozkoa izan dadin, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Araudi Orokorraren 80.4. artikuluan ezarritakoa bete beharko du.

Lehiatzaileek **HIRU gutun-azal (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte, itxita. Gutun-azal bakoitzean honako hau idatziko da: **“ZESTOAKO UDAL KIROLDEGIKO LANEN KONTRATAZIOA”.**

Gutun-azal bakoitzean enpresaren izena eta proposamenaren izenpetzailearen izen-abizenak jarriko dira, noren izenean izenpetzen duen zehaztuz. Hiru gutun-azalek ere izenpetuta egon beharko dute.

“A” gutun-azalaren azpititulua **“KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA”** izango da eta honako agiriak izango

9:00 a 14:00 horas, a partir del día siguiente hábil a aquel en que aparezca publicado el correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Los licitadores solamente podrán presentar una proposición en el mismo lugar, en horas de oficina durante el plazo de **VEINTISÉIS DÍAS NATURALES**, contados desde el siguiente al de la fecha de publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Esta licitación se anunciará, asimismo, en el perfil de contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web www.zestoa.eus

También podrán obtenerse en la misma página web los pliegos de condiciones y la documentación complementaria.

Las proposiciones presentadas con posterioridad no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos previamente a la finalización del plazo, salvo que se remita al Órgano de Contratación por télex, fax, telegrama o correo electrónico la justificación de la fecha de remisión de la solicitud el mismo día en que se envió por correo. En caso de que se envíe por correo electrónico, para que sea considerado válido deberá cumplir lo dispuesto en el art. 80.4 del Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas.

Las empresas licitadoras deberán presentar **TRES sobres cerrados (A, B y C)** y en cada uno de ellos se indicará la inscripción de **“CONTRATACIÓN DE LAS OBRAS DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL DE ZESTOA”**

En cada sobre se hará constar el nombre del licitador, nombre y apellidos del firmante de la propuesta y representación de la misma. Los tres sobres deberán presentarse firmados.

El sobre “A” llevará el subtítulo de **“CAPACIDAD DE CONTRATAR Y SOLVENCIA”** y contendrá la siguiente

ditu:

a) Lizitatzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia, pertsona fisikoak direnean. Horrez gain, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea.

b) Lehiatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, inskripzio hori egitea derrigorrezkoa baldin bada, aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribatuta egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lehiatzailearen jarduera gidatzen duten arauak.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide- edo merkataritza-erregistroko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie.

c) Lehiatzaileak **erantzukizunpeko berariazko aitorpena** aurkeztu behar du, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 60. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetakoren batean sartua ez dagoela egiaztatzeko. Aitorpen horretan berariaz adieraziko du kitaturik dituela indarrean dauden xedapenek ezarritakoak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, atal horiek frogatzen dituzten egiaztagiriak aurkezten ez baditu.

d) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan alta emana egotearen egiaztagiria, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean. Egiaztagiria aurtengo ekitaldikoa baldin bada, alta aurkeztu beharko da; gainerako kasuetan, berriz, Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren azken ordainagiria. Batean zein bestean, beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du.

documentación:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del licitador cuando se trate de persona físicas o, en su caso, de representante del mismo. Así mismo poder notarial, caso de actuar en nombre de otra persona o entidad.

b) Caso de tratarse de personas jurídicas, escritura de constitución o modificación, debidamente inscritos en el Registro Mercantil. Así mismo deberá presentarse el número de identificación fiscal, caso de que dicha inscripción fuera exigible en base a la legislación de ámbito comercial que le fuera aplicable. En caso contrario, con el objeto de certificar la capacidad de obrar deberán presentarse los siguientes documentos: escrituras o documentos de constitución, estatutos o acto de creación. En las mismas se indicarán las normas reguladoras de su actividad. Dicha normativa se inscribirá en el Registro oficial, en su caso.

Caso de tratarse de empresarios no españoles pero de estados miembros de la Comunidad Europea, deberán certificar que se encuentran inscritos en un registro profesional o comercial. El cumplimento de dicha condición deberá ser exigido por la legislación de cada Estado.

c) Declaración responsable de licitador haciendo constar que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar enumeradas en el art. 60 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en la cual deberá indicarse con claridad el cumplimiento de las obligaciones fiscales y de la Seguridad Social exigidas en las disposiciones legales, caso de que no se presenten los certificados acreditativos de ambos extremos.

d) Certificado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas, concretamente en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato. Si el certificado corresponde al ejercicio actual, deberá presentarse el alta; en los restantes casos, el último recibo del Impuesto de Actividades Económicas. En estos dos casos deberá presentarse declaración acreditativa de no estar dado de baja en la matrícula correspondiente a dicho impuesto.

e) Behin-behineko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

e) Documento acreditativo de la constitución de la **garantía provisional.**

f) Ekonomia eta Ogasun Ministerioak edo Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Herri Administrazioetarako Sailak emandako SAILKAPEN ziurtagiria, obra-kontratista bezala inskribatuta dagoela egiaztatzen duena:

TALDEA: C)
AZPITALDEA: 1,2,3 ETA 4
KATEGORIA: 4(E)

f) Certificado de CLASIFICACIÓN expedido por el Ministerio de Economía y Hacienda o por el Departamento de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco acreditativo de obras dentro del:

GRUPO: C)
SUBGRUPO: 1,2,3 Y 4
CATEGORIA: 4 (E)

h) Hainbat enpresarik lehiaketara elkartuta jotzen badute Aldi baterako Enpresa Batasuna (AEB) eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Esleipena lortuz gero AEB formala eratzeko konpromisoa ere agertu beharko dute enpresa guztiek. Bestaldetik, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo duen adierazi beharko du proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.

h) En caso de concurrir a la licitación varios empresarios, constituyendo una Unión Temporal de Empresas (UTE), cada una de ellas deberá acreditar su capacidad y solvencia, a tenor de lo indicado en las anteriores estipulaciones. Así mismo, acreditar que constituirán formalmente la citada UTE, caso de resultar adjudicatarios. En el mismo sentido, deberá indicarse la parte concreta en que participará cada uno de los miembros de la UTE, con el objeto de poder concretar y verificar las condiciones de solvencia de cada una de ellas.

g) Atzerriko enpresak baldin badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gora-behera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

g) Las empresas extranjeras deberán presentar declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato. Así mismo, en estos casos deberán renunciar al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Goiko **a), b) eta f)** puntuetan adierazitako baldintzak ziurtatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Eskaintzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiria, Estatuko Eskaintzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiria, edo Europako Batasuneko sailkapen-ziurtagiri bat aurkeztu ahal izango da, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 83. artikuluak xedatutakoaren arabera. Kasu honetan, ziurtapenarekin batera, adierazitako egoerak aldatu ez direla ziurtatzen duen eskaintzailearen erantzukizunpeko adierazpena ere gehitu beharko da.

Las circunstancias señaladas en los anteriores apartados **a), b) y f)** podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 83 del texto refundido la LCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Esandako dokumentu horien jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztuz gero, Administrazioak edo notarioak behar bezala kautotu edo egiaztatu behar ditu.

Los documentos anteriores podrán presentarse en forma original o de copias. En este último caso deberán ser autenticadas o compulsadas por un notario o por la Administración.

"B" gutun-azalaren azpititulua **"PROPOSAMEN TEKNIKOA"** izango da.

El sobre "B" llevará el subtítulo de **"PROPOSICIÓN TÉCNICA".**

Eskaintza hobeto ezagutzeko beharrezko irizten diren dokumentu guztiak eta proposamena baloratzeko balio duten guztiak, betiere balio-judizio baten mendean dauden esleitzeko irizpideen arabera, hau da, Baldintza-orri hauetako **18. klausulan** adierazitako sailak garatuko dituen **"Obraren azterketa eta lanen programazioa zehazten duen memoria teknikoa"**.

Incluirá cuantos documentos se consideren necesarios para mayor conocimiento de la oferta y todos aquellos que sirvan para valorar la proposición según los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor, esto es **"Estudio de la obra y memoria técnica que determina el programa de trabajos"** que contendrá los apartados señalados en la **cláusula 18** del presente Pliego.

Baldintza-orri hauen 11. klausulan adierazitakoari jarraiki, kontratistak, obra lanak gauzatzeko garaian kontuan izango dituen hornitzaileen eta azpikontraten zerrenda aurkeztu beharko ditu.

De conformidad con lo establecido en la cláusula 11 de estos pliegos, el contratista, presentará la relación de proveedores y posibles subcontratistas con los que realizará la obra.

C gutun-azalaren azpititulua "**PROPOSAMEN EKONOMIKOA**" izango da, eta gutxienez agiri hauek sartu beharko dira:

El sobre **C** se subtitulará "**PROPOSICIÓN ECONÓMICA**" y contendrá los siguientes documentos:

Kontratu honen objektu diren obrak burutzeko eskaintza aurkeztu beharko dute lizitatzaileek.

Las empresas licitadoras deberán presentar una oferta para llevar a cabo las obras del presente contrato.

Partida bakoitzean prezio unitarioak zehaztu beharko dira.

Deberán especificar los precios unitarios en cada una de las partidas.

- Baldintza-orrietako I. Eranskinean jasoa datorren ereduaren araberako proposamena.

*Partida bakoitzean proposatu nahi diren prezio bateratuen dokumentua ere erantsi behar da.

- Proposición ajustada al modelo que se detalla en el Anexo I de estos pliegos.

*Deberá acompañar el documento de precios unitarios en cada una de las partidas.

21.- KONTRATAZIO MAHAIA.

21.- MESA DE CONTRATACIÓN.

Kontratu hau esleituko duen kontra-tazio organoari laguntzeko Kontratazio mahai bat izango da, modu honetan eratua, eta hark izango du eskaintzak baloratzeko eskumena.

El órgano de contratación para la adjudicación del contrato estará asistido por una Mesa de Contratación que será el órgano competente para la valoración de las ofertas, constituida por los siguientes miembros:

- Mahaiaren presidentea: GORKA UNANUE

- Presidente de la mesa: GORKA UNANUE

ZABALA.

- Mahaikideak:
- JOSE FRANCISCO MENDIZABAL IRIGOIEN
- MIKEL ARREGI URRUTIA
- TOMAS ODRIOZOLA ARISTI
- Udaleko koordinatzailea: IRATI PEÑAGARIKANO LARRAÑAGA
- Udaleko euskara teknikaria: NORA PALMITANO ROSSI

- Idazkaria. Udaleko idazkaria: ANDER CESTONA UNANUE.

Kontratazio Mahaiak kontratuaren xedearekin lotutako txosten teknikoak eska ditzake, beharrezkoa iruditzen bazaio, bere proposamena egin aurretik.

Kontratazio organoak kontratua eslei-tzeko erabakian ez badio jarraitzen Kontra-tazio Mahaiaren proposamenari, erabakiaren arrazoiak eman beharko ditu.

22.- PROPOSAMENAK IREKITZEA.

Irizpide kuantifikagarrien arabera –formulak aplikatu hutsaren bidez– eskaintzak ebaluatu aurretik, kuantifikagarriak ez diren bestelako irizpideen araberako balorazioa egingo da eta idatziz jasoko da.

Proposamenak aurkezteko epea amai-tutakoan, Kontratazio Mahaiak lehenengo A gutun-azalaren edukia aztertuko du eta dagokion garaian eta moduan aurkeztutako agiriak kalifikatuko ditu.

Helburu horretarako, lizitatzaileen gaitasun eta kaudimenaren gaineko argibideak edota agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, eta horiek egutegiko bost egunen barruan aurkeztu beharko dira, Erregelamenduaren 22. artikuluak dioenaren arabera. Argibideak edota informazio osagarria aurkezteko eskaria ahoz edo idatziz egingo die kontratazio organoak interesatuei, eta era berean, Kontratazio Organoaren iragarki-oholean eta kontratatzailearen profilean ere iragarriko da.

ZABALA.

- Miembros de la mesa:
- JOSE FRANCISCO MENDIZABAL IRIGOIEN
- MIKEL ARREGI URRUTIA
- TOMAS ODRIOZOLA ARISTI
- Udaleko koordinatzailea: IRATI PEÑAGARIKANO LARRAÑAGA
- Udaleko euskara teknikaria: NORA PALMITANO ROSSI

- El secretario municipal: ANDER CESTONA UNANUE.

La Mesa de contratación podrá solictar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos consideré precisos y se relacionen con el objeto del contrato.

Cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada por la Mesa de contrata-ción deberá motivar su decisión.

22.- APERTURA DE PROPOSICIONES.

La evaluación de las ofertas conforme a criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas se realizará tras efectuar previamente la de aquellos otros criterios en que no concurra esta circunstancia, dejándose constancia documental de ello.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación procederá primeramente al estudio del contenido del sobre A, y calificará los documentos presentados en tiempo y forma.

A tal fin, podrán solicitarse todo tipo de aclaraciones o documentos complementarios respecto a la capacidad y solvencia de los licitadores, que deberán presentarse en el plazo de cinco días naturales, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por el órgano de contratación verbalmente o por escrito a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de

ZESTOAKO UDALA

Era bera erabiliz jakinaraziko du kontratazio organoak akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, lehiatzaileek hiru laneguneko epean zuzendu edo konpon ditzaten aurkitu diren akats horiek.

Eskatutako agirietakoren bat ez aurkeztea, edota eskatu bezala ez aurkeztea, aski izango da Mahaiak eskaintza behin betiko izaeraz baztertzeko.

Behin agiriak sailkaturik, eta akats eta hutsuneak zuzendu eta gero, halakorik badago, baldintza-agiri honen 18. baldintzan azaltzen diren irizpideak zein enpresak betetzen dituzten zehaztuko du Mahaiak, eta berariaz adieraziko du zein enpresa onartu dituen lehiaketarako, zein baztertu dituen eta zergatik baztertu dituen.

B gutun-azala irekitzeko ekitaldi irekia:

Automatikoki kuantifikagarriak ez diren irizpideei buruzko "B" gutun-azalak irekitzea jendaurreko ekitaldi irekian egingo da.

Ekitaldi ireki hori lizitatzaileei behar bezala adierazitako egunean egingo da, eta haren helburu bakarra izango da bertaratzen diren pertsonek izan dezatela lizitatzaileek aurkeztutako proposamen teknikoen berri.

Balio-iritziaren araberako kuantifikazioa duten irizpideen arabera aurkeztutako proposamenen balorazioa egin ondoren, aurkeztu diren eskaintzen sailkapenaren inguruko txostena egingo da, “C” gutun-azala irekitzeko ekitaldian jakitera emango dena.

C gutun-azala irekitzeko ekitaldi irekia:

Kontratazio mahaiak, azkenik, lizitatzaileei behar bezala adierazitako leku, egun eta orduan, Proposamen Ekonomikoa jasotzen duen “C” gutun-azala irekitzeko ekitaldi irekia egingo du. Era berean,

anuncios y perfil del contratante del Órgano de contratación.

El órgano de contratación comunicará en la misma forma la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo de tres días hábiles los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

La no presentación de alguno de los documentos exigidos o su presentación en forma distinta a la requerida dará lugar a la no admisión definitiva por la Mesa.

La Mesa, una vez calificada la documentación presentada y, en su caso, subsanadas las deficiencias u omisiones observadas, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección determinados en la cláusula 18 de este pliego, con pronunciamiento expreso sobre las empresas admitidas a la licitación, las rechazadas y sobre las causas para su rechazo.

Apertura pública del sobre B:

La apertura del sobre "B" correspondiente a los criterios no cuantificables automáticamente, se llevará a cabo en un acto de carácter público.

Tal acto público se llevará a cabo en la fecha señalada y debidamente comunicada a los licitadores y únicamente tendrá como fin que los presentes puedan tener conocimiento de las proposiciones técnicas presentadas por los licitadores.

Tras la valoración de las proposiciones presentadas de conformidad con criterios de cuantificación basados en juicios de valor se redactará un informe de clasificación de las ofertas presentadas, que se dará a conocer en el acto de apertura del sobre “C”:

Acto público de apertura del sobre C:

Finalmente, la Mesa de Contratación, en el lugar, día y hora señalados y debidamente comunicada a los licitadores , llevará a cabo en acto público la apertura del sobre “C”, que contiene la

balio-iritzien araberako kuantifikazioa duten irizpideen balorazio txostena ere jakinaraziko da.

Proposición Económica. Así mismo se dará a conocer el informe de valoración de los criterios basados en juicios de valor.

Proposamen ekonomikoak irakurri ondoren, Mahaiak puntuazioa emango die Baldintza-orri hauetan jasoak datozen balioespen-irizpideen arabera.

Leídas las proposiciones económicas, la Mesa puntuará las proposiciones económicas mediante el criterio de valoración que se recoge en el presente Pliego.

Kontratazio Mahaiak, Kontratazio Organuari emango dizkio aurkeztutako proposamenei balioespen-irizpideak ezartzearen ondorioz lortutako sailkapena (handienetik txikienera sailkaturik) akta, esleipen-proposamenarekin batera datorren dokumentazioa eta egoki iritzitako oharpenak.

La Mesa de Contratación elevará el la clasificación resultante (por orden decreciente) de la aplicación de los criterios de valoración a las propuestas presentadas, el acta, la documentación aportada junto con la propuesta de adjudicación y las observaciones que estime pertinentes.

Enpate kasu bat emango balitza proposamen teknikoan puntuazio handiena duena nagusituko da.

En caso de empate entre las propuestas presentadas prevalecerá aquel que tenga una puntuación mayor en la propuesta técnica.

23.- KONTRATUA ESLEITZEA ETA ESLEIPENA JAKINARAZTEA.

23.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO Y NOTIFICACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN.

Kontratazio Organoak eskaintzarik onuragarriena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko dio **hamar laneguneko epean**, hala egiteko eskaria jasotako egunaren biharamunetik hasita, honako atalak justifikatzen dituzten agiriak aurkez ditzala:

El Órgano de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta eco-nómicamente más ventajosa para que, **dentro del plazo de diez días hábiles**, a contar del siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de:

- Zerga arloan edota Gizarte Segurantzarekin dituen betebeharretan egunera dagoela, edota Kontratazio Organoari baimena eman arlo horien gaineko frogak lor ditzan modu zuzenean.

- Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello.

- Alta emana dagoela Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan.

- Hallarse de alta en el impuesto de actividades económicas.

- Kontratua burutzeko jarriko edo atxikiko zituela agindutako baliabideak benetan badituela, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 63.2. artikuluaren arabera.

- De disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 63.2. del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

- Behin betiko bermea jarri, esleipen-zenbatekoaren **%5**ekoa, Balio Erantsiaren Zerga sartu gabe.

- Haber constituido la garantía definitiva del **5%** del importe de adjudicación, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

Berme hori Arlo Publikoko Kontratuen Legean (LCSP) jasoak dauden moduetatik edozeinetan jarri ahal izango da, eta itzuli egingo da, kontratuaren indarraldia –luzapenak barne– amaitutakoan, Zestoako Udalak emandako zerbitzuen likidazio-txostena eman ondoren.

- Dagozkion aseguruak kontratatu izanaren egiaztagiriak.

Aipatutako egiaztagiri horiek baliabide elektroniko, informatiko edo telematiko bidez eman ahal izango dira.

Eskatu diren agiriaki ez balira behar bezala beteko adierazitako epean, ulertuko da lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela, eta hala balitz, agiri beraiek eskatuko zaizkio eskaintzetan, sailkapenaren hurrenkeraren arabera, ondoren datorren lizitatzaileari.

Kontratazio Organoak agiriak jaso ondorengo **bost lanegunen barruan** egin beharko du kontratuaren esleipena, eta ezingo da hutsik utzi lizitazioa, baldintza-orrietan jasotako irizpideen arabera onargarria den proposamen edo eskaintzarik balego.

Esleipenak arrazoitua izan beharko du, eta hautagai edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta, aldi berean, Zestoako Udaleko Kontratatzaile profilean ere argitaratuko da (www.zestoa.eus).

Jakinarazpenak espresuki jaso beharko ditu azaroaren14ko 3/2011 Legeak emandako idazkera berrian Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bateratuko 151.4. artikuluan zehaztuak datozen puntuak.

Edonola ere, jakinarazpenean eta kontratatzailearen profilean adierazi egingo da kontratua formalizatzeko epea.

Edonola ere, esleipena egiteko **gehieneko epea** bi hilabetekoa izango da, proposamenak irekitzen direnetik hasita.

Esta garantía podrá establecerse en cualquiera de las formas recogidas en la Ley de Contratos del Sector Público, y procederá su devolución una vez finalizado la vigencia del contrato, incluidas las prórrogas, tras el correspondiente informe de liquidación de servicios emitido por el Ayuntamiento de Zestoa.

- Justificante de haber contratado los seguros correspondientes.

Los correspondientes certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que han quedado clasificadas las ofertas.

El Órgano de Contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los **cinco días hábiles** siguientes a la recepción de la documentación, no pudiendo declararse desierta la licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible en base a los criterios que figuran en el pliego.

La adjudicación deberá ser motivada, se notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, se publicará en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Zestoa (www.zestoa.eus).

La notificación deberá contener expresamente los extremos recogidos en el artículo 151.4 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en la nueva redacción dada por la Ley 34/2010, de 5 de agosto.

En todo caso, en la notificación y en el perfil del contratante se indicará el plazo en que debe procederse a su formalización del contrato.

En todo caso el **plazo máximo** para efectuar la adjudicación será de dos meses a contar desde la apertura de las proposiciones.

III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

24.- KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA.

1.- Kontratu hau obrak egiteko da, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegilearen 6. artikuluak aurreikusitakoaren arabera. Administrazio-kontratua izango da, eta herri-administrazioek kontratazioetarako erabiltzen dituzten ohiko printzipioen arabera arautuko da, eta beti ere kontratazio publikoaren arloan Europako erkidegoen zuzenbideak zehaztutako ohiko printzipioen arabera.

2.- Aurreko paragrafoan ezarritakoarekin bat etorriz, ondorengo hauek izango dira kontratua arautuko dutenak:

1. Baldintza Ekonomiko-Administratiboen Orri hauek.

2. Deialdia eta kontratua egiterakoan eta bi horiek garatzen diren bitartean indarrean izango diren Toki-araubideko nahiz Herri-Administrazioen Kontratuetako legezko eta arauzko xedapenetan jasotako kontratazio-arauak.

Zehazki, ondorengo arauak aplikatuko dira: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituena; 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, Toki-Araubidearen arloan indarrean dauden xedapenen testua bategina onesten duena; azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bategina onesten duena; eta arauzko xedapen moduan, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuen Legea partzialki garatzen duena, eta 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Herri-administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onesten duena, aurrekoei kontra egiten ez dien neurrian.

3. Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak.

2.- Zuzenbide pribatuko arauak erabili ahal

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

24.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO.

1.- El presente contrato, considerado como de obras según lo dispuesto en el artículo 6 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, tendrá carácter administrativo y se regirá por los principios comunes a la contratación de las Administraciones Públicas y, en cualquier caso, por los del Derecho de las Comunidades Europeas relativos a la contratación pública.

2.- Conforme a lo establecido en el párrafo anterior, el contrato se regirá:

1.º Por el presente Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

2.º Por las normas sobre contratación contenidas enlas disposiciones legales y reglamentarias, de Régimen Local y de Contratos de las Administraciones Públicas vigentes al aprobarse la convocatoria y adjudicarse el contrato, y durante el desarrollo de ambos.

En particular, serán de aplicación la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local; el R.D. Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Vigentes en Materia de Régimen Local; el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público; y, como disposiciones reglamentarias, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, de desarrollo parcial de la Ley de Contratos del Sector Público y el R.D. 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprobaba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, vigente en lo que no se oponga a las anteriores.

3.º Por las demás normas de Derecho Administrativo.

2.- Las normas de Derecho Privado serán

izango dira, ordezko zuzenbide gisa, kontratua interpretatu, bete edo iraungitzerako garaian eta kontratua indarrean dagoen bitartean zalantzak sortu eta zalantza horiek ezin direnean argitu aurreko paragrafoan aipatutako xedapenen bidez. Edonola ere, zuzenbide pribatuko arauak aplikatzeko administrazioaren eskumenak kontuan hartu beharko dira.

3.- Erabat teknikoak diren gaietan izan ezik, plegu honetako xedapen guztiak espedienteari lotutako gainerako aukerako baldintzen gainetik egongo dira.

aplicables como Derecho supletorio para resolver las cuestiones a que puedan dar lugar la interpretación, efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones citadas en el párrafo anterior; en todo caso, la aplicación de las normas de Derecho Privado no podrá hacerse con olvido de las prerrogativas de la Administración.

3.- Salvo en las materias estrictamente técnicas, el presente Pliego prevalecerá en todas sus disposiciones sobre el resto de las condiciones facultativas en su caso unidas al expediente.

25.- DATU PERTSONALEN BABESA.

Kontratazio honek datu pertsonaletara sartu beharra ekarriko balu, kontratatzaileak Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) Hogeita Hamaikagarren Xedapen Gehigarrian zehaztuta datozenak bete beharko ditu, Izaera Pertsonaleko Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak jasotzen baitira bertan.

25.- PROTECCIÓN DE LOS DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Trigésimo Primera de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

26.- JURISDIKZIO ESKUDUNA.

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu, eta organoak erabakitakoek administrazio-bideari amaiera emango diote eta administrazioarekiko auzi-errekurtsoetarako epaitegietan zuzenean inpugnazioa jarri ahal izango zaie, eta hala badagokio, kontratazioaren alorrean errekurtso berezia jartzeko aukerari izatearen kalterik gabe, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen (LCSP) testu bategineko 40. artikulutik 49. artikulura xedatutakoaren arabera, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena den urriaren 1eko 39/2015 Legean arautincluded edozein artikuluren arabera.

26.- JURISDICCIÓN COMPETENTE.

Las cuestiones controvertidas que se puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 40 a 49 del texto refundido de la LCSP, o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Zestoan, 2017ko uztailaren 26an

Zestoa, 26 de julio de 2017.

ZESTOAKO UDALA

I. ERANSKINA. LIZITATZAILEEK AURKEZTUTAKO PROPOSAMENEK JARRAITUKO DUTEN DIRU PROPOSAMENAREN EREDUA

Lizitatzailearen datuak:
Izen-abizenak ....……….
Helbidea ....……… Posta kodea …………, NAN zenbakia ...., Telefonoa ...., Helbide elektronikoa.................................., zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoarekin. Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero):
Izen-abizenak ....
Helbidea ....……… Posta kodea …………, Telefonoa .... NAN edo IFK zenbakia (pertsona fisiko edo juridikoa denaren arabera) ....,
Zestoako Udal Kiroldegia berritzeko lanak kontratatzeko asmoz Zestoako Udalak hasitako prozeduran, hona hemen nire ADIERAZPENA:

1) Hitz ematen dut kontratua honako prezio honetan burutuko dudala: .... €, gehi .... €, azken kopuru hori BEZaren % ....ari dagokiona. Epea hau izango da: .... Prezioaren barruan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta kontratistaren industri onura, segurtasun eta osasun arloko araudiak betetzeari dagozkion gastuak, hondakinen kudeaketa, eta balegokio, kalitate kontrolaren gastuak ere.

2) Proiektua ezagutzen dut bere edukiarekin, bai eta kontratu hau arautu behar duten administrazio-baldintza zehatzen agiria eta gainontzeko agiriak ere. Horiek horrela, neure gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu.

.................................., 20....(e)ko .... aren ....(a)

Izenpea

ZESTOAKO UDALA

ANEXO I. MODELO DE PROPOSICION ECONOMICA A QUE SE AJUSTARAN LAS PROPOSICIONES PRESENTADAS POR LOS LICITADORES

D...con domicilio en..CP...................., D.N.I. nº.............., teléfono......................., e mail.. en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de... con domicilio en... CP.........................., teléfono......................................., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) nº......................................), en el procedimiento iniciado por el Ayuntamiento de Zestoa para las obras de renovación del Polideportivo Municipal, declaro:

1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de... €, más... €, correspondientes al................% de I.V.A., y en el plazo de ...., debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista, asi como los gastos relativos al cumplimiento de la normativa de seguridad y salud, gestión de residuos y los gastos de control de calidad, en su caso.

2º) Que conozco el Proyecto, con su contenido, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En........................, a.................de...de 20.....

Firma